



# 享受能源折扣

只要加入 PGE 的符合收入资格的账单折扣计划即可

我们的 Income-Qualified Bill Discount (符合收入资格的账单折扣) 计划是您省钱的最佳途径, 可让您每月享受 15% 到 80% 的能源使用费折扣\*, 且可轻松申请!

## 1. 每月持续获得账单补助

在从 PGE 或其他机构领取的任何其他补助基础上, 您每月还可持续享有此项折扣。

## 2. 您可能符合资格

您每月可享有 15% 至 80% 的折扣, 具体取决于您的家庭人口数和年收入。最重要的是, 若您过去曾领取能源补贴, 您可能符合资格。

## 3. 轻松登记

我们不需要您在申请时提供任何财务证明文件。我们只需了解您的家庭人口数和家庭年均总收入。

## 4. 申请流程简单方便

我们的客户服务顾问可使用 200 多种语言为您提供帮助。只需致电 [503-228-6322](tel:503-228-6322), 与我们联系, 我们便会为您办理登记。或者填写一份简单的表格, 然后邮寄给我们, 或上传到: [portlandgeneral.com/formupload](http://portlandgeneral.com/formupload)(请参见申请表上的说明)。

## 您是否符合资格? 让我们来看看!

PGE 符合资格的居民用户皆可进行登记。资格认定的依据是家庭人口数和家庭年均总收入(家中所有 18 岁及以上者的收入)。总收入是指家庭税前收入。

以下是按家庭人口数和收入分类的指南。

家庭人口数	每月总收入**	家庭年均总收入**
1	\$3,198.75	\$38,385
2	\$4,183.00	\$50,196
3	\$5,167.17	\$62,006
4	\$6,151.42	\$73,817
5	\$7,135.58	\$85,627
6	\$8,119.83	\$97,438
7	\$8,304.33	\$99,652
8	\$8,488.92	\$101,867
9	\$8,673.42	\$104,081
10	\$8,858.00	\$106,296
11	\$9,042.50	\$108,510
12	\$9,227.08	\$110,725
每多一名成员	\$184.58	\$2,215

\*\* 总收入指的是去掉任何扣除额之前的全部家庭收入。

这些数据以州收入中位数 (SMI) 60% 或以下的家庭年总收入为基准 (截至 2025 年 10 月)。这些指南每年更新一次。

若您对计算收入或本计划的要求有疑问, 或需要帮助完成申请, 请致电联系我们: 503-228-6322。我们在此竭诚为您提供帮助。

\*此项折扣不适用于每月应付总额。某些费用不包含在此项折扣中。

## 常见问题

如需查找关于本计划的其他信息，请访问: [portlandgeneral.com/pgediscout](http://portlandgeneral.com/pgediscout) (英文)。我们的客户服务顾问可使用 200 多种语言为您提供帮助，电话: [503-228-6322](tel:503-228-6322)。

### PGE 会如何处理我的收入和家庭信息？

- 您的信息将受到保护。我们仅会将您的收入和家庭信息用于核实您是否符合计划资格。

### 如果我的家庭人口数和收入发生变化，该怎么办？

- 如果您的家庭人口数或收入发生变化，您需要通过邮寄、在线上传或致电联系我们，提交新的表格，我们会更新您的信息。

### 参加符合收入资格的账单折扣计划是否会影我领取能源补贴？

- 不会。本计划为一项独立的计划，领取能源补贴不会影响您登记加入 PGE 的账单折扣计划。在登记加入折扣计划后，您仍可申请并领取能源补贴。

### 提交申请后，会如何？

- 在您通过邮寄或在线上传的方式提交表格后，或通过致电我们的方式进行登记后，我们会对您提供的信息进行审查，以便确认您是否符合参与计划的资格。我们会在 30 天内处理您的申请。
- 在您的申请获得批准后，我们会向您发送通知邮件或信函，以确认您登记成功及可享有的折扣比例。
- 我们每年会要求少部分登记的用户提供家庭人口数和收入证明，以确保客户符合资格。

### 若我符合资格，我还应了解关于该计划的哪些信息

- 在登记成功后，您享有的每月折扣将会持续两年。您需要在两年后重新登记，但我们会提前向您发送提醒。折扣仅适用于登记成功后计入账单的新费用。此项折扣不适用于登记前收取的费用。

- 此项折扣适用于登记获得批准后开具的首份账单。
- 此项折扣不适用于每月应付总额。某些费用不包含在此项折扣中。

### 哪些属于收入来源，哪些不属于收入来源？

- 请查看下表，了解哪些属于收入来源，而哪些不属于收入来源的常见示例。

#### 以下各项属于收入来源

- 赡养费
- 年金
- 子女抚养费
- 分红
- 工资/薪水
- 寄养费
- 军人薪金
- 养老金
- 版权使用费
- 自营职业收入（支出后）
- 社会保障金
- Social Security Disability Insurance (SSDI, 社会保障残疾保险)
- Supplemental Security Income (SSI, 补充性保障收入)
- 贫困家庭临时补助
- 失业金

#### 以下各项不属于收入来源

- 能源补贴
- 高中生或 18 岁以下人群的收入
- 所得税退款/抵免
- 一次性现金礼物
- 反向抵押
- 第八款联邦房屋补助券或住房补贴
- 水电费津贴
- Women, Infants, and Children (WIC, 妇女、婴儿及儿童) 营养补充计划福利



## 帮助您管理账单的资源

我们理解，支付能源账单有时可能会带来困难。根据您的需求，我们供有多种支持工具和计划。要了解以下资源的更多信息，请访问 [portlandgeneral.com/manage-my-bill](http://portlandgeneral.com/manage-my-bill)。如需协助，请致电 [503-228-6322](tel:503-228-6322)。

### 灵活的付款安排与延期服务

如果您需要更多时间或更易管理的付款计划，我们愿意与您携手合作。您可以随时登录在线账户或使用我们的自动语音电话系统，申请付款安排或延期。

### Equal Pay（等额付款计划）

每月支付相同金额，让每月预算管理更加轻松。

### 首选账单到期日期

选择最适合您的账单到期日期。

### Medical Certificate 计划（医疗证明计划）

如果您家中有人依赖电力满足医疗需求，您可能符合特殊援助资格。我们的团队可以帮助您为停电做好准备、在停电期间保持电力供应，并全年提供灵活的账单和付款方案。

### 能源补贴计划

如果您在支付账单方面遇到困难，请拨打 211，了解有哪些可用的资源。

### Weatherization Assistance（房屋节能改造援助）

您可能有资格获得免费的帮助，例如增加隔热材料、密封漏风处或改善供暖系统，以降低能源成本并提升居住舒适度。

除 PGE 的 Income-Qualified Bill Discount 计划之外，您还可能符合资格获得源自 NW Natural、Pacific Power 或 Xfinity 的补贴。

了解更多信息，请访问：[nwnatural.com/billdiscount](http://nwnatural.com/billdiscount)、[pacificpower.net/LID](http://pacificpower.net/LID) 或 [xfinity.com/internetessentials](http://xfinity.com/internetessentials)。

## 客户权益保障措施

如需查看当前客户所享有的权益保障措施的完整清单，请访问 [portlandgeneral.com/customerprotections](http://portlandgeneral.com/customerprotections)。





# 符合收入资格的账单折扣计划申请

在您初次申请或家中人口数或收入发生变化而需要更新个人信息时，可使用此表。

名字和姓氏 (PGE 账单中的主要姓名)

PGE 户号 (10 位数)

服务地址 (主要住所)

电子邮件地址

首选电话号码

首选语言

我们的客户服务顾问可使用 200 多种语言为您提供帮助。您还可通过向我们致电：503-228-6322，提出申请。

## 您家中是否有人需要用电来满足医疗需求？

若您尚未登记，我们会与您保持联系，向您分享关 [Medical Certificate 计划](#) (英语) 的信息。

是

否

## 家庭和收入信息

您享有的折扣取决于家庭人口数和家庭的年均总收入（税前）。

家庭人口数 \$ 家庭年均总收入  
(所有家庭成员，包括成人和儿童)

我目前有固定收入，收入或福利来源包括下列一项或多项：  
社会保障金、State Supplementary Payment (SSP, 州补助金) 或 Social Security Disability Insurance (SSDI, 社会保障残疾保险)、退休账户利息/分红、Medicaid 或 Supplemental Security Income (SSI, 补充性保障收入)。

## 是否需要帮助计算您的收入？

请查看下一页的小贴士。



请扫描二维码，以获取本申请表的电子版本。

## 如何计算家庭年收入

对于按小时计薪的人员，可用时薪乘以每周平均工时数。然后，将得数乘以 52（每年的周数），即可得出年总收入（税前）。

若您的家庭收入每月不固定，那么可用上月总收入乘以 12，即可算出家庭年均总收入。

若您对计算收入或本计划的要求有疑问，或需要帮助完成申请，请致电联系我们：[503-228-6322](tel:503-228-6322)。我们在此竭诚为您提供帮助。

例如：

$$\begin{array}{r} \$13.50 \text{ (每小时工资)} \\ \times \quad 40 \text{ (每周平均工时数)} \\ \hline = \quad \$540 \text{ (每周收入)} \end{array}$$



$$\begin{array}{r} \$540 \\ \times \quad 52 \text{ (每年的周数)} \\ \hline = \$28,080 \text{ (此为您的年总收入)} \end{array}$$

## 声明

- 本人了解，这只是初步申请，在正式登记后，PGE 会与本人联系，提供关于折扣的详情。
- 若本人的年均总收入或家庭人口数发生变化，本人会通过在线提交新的申请或致电联系 PGE (503-228-6322) 的方式，通知 PGE，以便更新本人的信息。
- 本人了解，本人需要提供关于家庭收入和家庭人口数的证明（若要求提供）。这些信息将交由 PGE 和负责代表 PGE 实施本计划的个人或实体。
- 本人了解，此项折扣不适用于本人先前缴纳的费用，而仅适用于登记成功后计入账单的新费用（需要 30 天时间办理登记），且不适用于账单中的应付金额。某些费用不包含在此项折扣中。

通过签署本声明，本人证明，本人在申请表中提供的信息真实无误。本人确认，本人已阅读并理解申请表中的内容。此外，本人也同意 PGE 符合收入资格的账单折扣费率 ([portlandgeneral.com/iqbdtariff](http://portlandgeneral.com/iqbdtariff))（英文）中规定的条款和条件。

电子签名（请输入您的全名）

## 人口统计信息

下列问题可选择回答，并不用于资格判定，但会确保我们为客户公平服务。下列哪项描述与您最为相符？

- 非洲移民或难民
- 亚裔或亚裔印第安人
- 黑人或非裔美国人
- 拉丁美洲裔/美洲裔、西班牙裔或西班牙人
- 中东裔
- 美洲土著和/或阿拉斯加土著
- 夏威夷土著和/或太平洋岛民
- 斯拉夫人
- 白人 or 高加索人
- 其他：\_\_\_\_\_
- 不愿回答

## 准备提交？

请将填写完整的申请表上传到 [portlandgeneral.com/formupload](http://portlandgeneral.com/formupload)，或邮寄至：PGE Bill Discount, 7895 SW Mohawk St., Tualatin, OR 97062。

